



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 146

Wednesday, March 20, 2013

Le mercredi 20 mars 2013

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

Bills – Third Reading**No. 1.**

March 7, 2013—Third reading of Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act.

No. 2.

March 19, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the third reading of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations.

Bills – Reports of Committees

Nil

Bills – Second Reading**No. 1.**

March 19, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill S-17, An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes.

No. 2.

March 19, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator Maltais, for the second reading of Bill S-16, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco).

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

Projets de loi – Troisième lecture**N° 1.**

Le 7 mars 2013—Troisième lecture du projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers.

N° 2.

Le 19 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière.

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Projets de loi – Deuxième lecture**N° 1.**

Le 19 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts.

N° 2.

Le 19 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur Maltais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac).

No. 3.

February 14, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.

No. 4.

March 19, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), for the second reading of Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

No. 5.

March 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-47, An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

No. 6.

February 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

Reports of Committees — Other

Nil

Motions**No. 62.****By the Honourable Senator Carignan:**

March 19, 2013—That, in accordance with Section 49 of the *Official Languages Act*, R.S.C., 1985, Chapter 31 (4th Supp.), the Senate approve the appointment of Graham Fraser as Commissioner of Official Languages.

N° 3.

Le 14 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Beyak, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtières et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada.

N° 4.

Le 19 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

N° 5.

Le 7 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexes et corrélatives à certaines lois.

N° 6.

Le 26 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Rapports de comités — Autres

Aucun

Motions**N° 62.****Par l'honorable sénateur Carignan :**

Le 19 mars 2013—Que, conformément à l'article 49 de la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, Chapitre 31 (4^e suppl.), le Sénat approuve la nomination de Graham Fraser à titre de commissaire aux langues officielles.

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other**No. 1.**

March 19, 2013—The Senate in Committee of the Whole in order to receive Mr. Graham Fraser respecting his appointment as Commissioner of Official Languages.

Autres affaires**N° 1.**

Le 19 mars 2013—Le Sénat en comité plénier afin de recevoir M. Graham Fraser relativement à sa nomination au poste de commissaire aux langues officielles.

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Commons Public Bills – Third Reading**No.1. (one)**

November 29, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**N° 1. (un)**

Le 29 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

No. 2. (two)

February 27, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Braley, for the third reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).—(*Honourable Senator Munson*)

Private Bills — Third Reading

Nil

Senate Public Bills — Reports of Committees**No. 1. (four)**

November 28, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), with a recommendation*), presented in the Senate on November 22, 2012.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 2. (four)

February 28, 2013—Consideration of the twenty-first report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, (*Bill S-207, An Act to amend the Interpretation Act (non-derogation of aboriginal treaty rights), with an amendment*) presented in the Senate on February 28, 2013.—(*Honourable Senator Runciman*)

Commons Public Bills — Reports of Committees

Nil

Private Bills — Reports of Committees

Nil

N° 2. (deux)

Le 27 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).—(*L'honorable sénateur Munson*)

Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités**N° 1. (quatre)**

Le 28 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 22 novembre 2012.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 2. (quatre)

Le 28 février 2013—Étude du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-207, Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités), avec un amendement*), présenté au Sénat le 28 février 2013.—(*L'honorable sénateur Runciman*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills — Second Reading**No. 1.**

December 13, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Jaffer, for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2. (four)

February 27, 2013—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment).—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 3. (eight)

November 20, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4. (thirteen)

November 1, 2012—Second reading of Bill S-212, An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Carignan*)

Commons Public Bills — Second Reading**No. 1. (four)**

February 28, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2. (seven)

February 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).—(*Honourable Senator Ringuette*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**N° 1.**

Le 13 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 2. (quatre)

Le 27 février 2013—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale).—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 3. (huit)

Le 20 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 4. (treize)

Le 1^{er} novembre 2012—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**N° 1. (quatre)**

Le 28 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 2. (sept)

Le 6 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

No. 3. (ten)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McInnis, for the second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

No. 4. (eleven)

June 27, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Frum, for the second reading of Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom).—(*Honourable Senator Day*)

No. 5. (thirteen)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials).—(*Honourable Senator Dallaire*)

Private Bills — Second Reading

Nil

Reports of Committees — Other**No. 1.**

March 19, 2013—Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 19, 2013.—(*Honourable Senator Braley*)

No. 2. (two)

March 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendment to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 5, 2013.—(*Honourable Senator Carignan*)

N° 3. (dix)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

N° 4. (onze)

Le 27 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Frum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés).—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 5. (treize)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre).—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture

Aucun

Rapports de comités — Autres**N° 1.**

Le 19 mars 2013—Étude du septième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 19 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Braley*)

N° 2. (deux)

Le 6 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modification au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 5 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

No. 3. (two)

December 6, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Sustainable Management of Grey Seal Populations: A Path Toward the Recovery of Cod and other Groundfish Stocks*, tabled in the Senate on October 23, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.—(*Honourable Senator Harb*)

No. 4. (two)

March 6, 2013—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 6, 2013.—(*Honourable Senator Smith, P.C. (Cobourg)*)

No. 5. (fourteen)

December 13, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on December 12, 2012.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (fourteen)

December 13, 2012—Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Statutory Review on the Provisions and Operation of the Act to amend the Criminal Code (production of records in sexual offence proceedings)*, tabled in the Senate on December 13, 2012.—(*Honourable Senator Runciman*)

Motions**No. 144.**

February 28, 2013—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That this case of privilege, relating to the actions of the Parliamentary Budget Officer, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration, in particular with respect to the consequences for the Senate, for the Senate Speaker, for the Parliament of Canada and for the country's international relations;

And on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the question be referred to a Committee of the Whole for consideration.—(*Speaker's Ruling*)

N° 3. (deux)

Le 6 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion durable des populations de phoques gris : vers le rétablissement des stocks de morue et autres poissons de fond*, déposé au Sénat le 23 octobre 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Santé.—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 4. (deux)

Le 6 mars 2013—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 6 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Smith, C.P. (Cobourg)*)

N° 5. (quatorze)

Le 13 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 12 décembre 2012.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatorze)

Le 13 décembre 2012—Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Examen législatif des dispositions et de l'application la Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)*, déposé au Sénat le 13 décembre 2012.—(*L'honorable sénateur Runciman*)

Motions**N° 144.**

Le 28 février 2013—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que ce cas de privilège, ayant trait aux actions du directeur parlementaire du budget, soit renvoyé au Comité permanent du Règlement, des procédures et des droits du Parlement pour étude, notamment en ce qui a trait aux conséquences pour le Sénat, pour le Président du Sénat, pour le Parlement du Canada et pour les relations internationales du pays;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la question soit renvoyée à un comité plénier pour étude.—(*décision du Président*)

No. 143. (one)

March 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Greene:

That whereas the Senate recognizes the values of the Commonwealth of Nations, which include the promotion of democracy, human rights, good governance, the rule of law, individual liberty, egalitarianism, judicial independence and the rights of girls to education—values that the Parliament of Canada has long advanced and defended;

That whereas the Senate recognizes that the Commonwealth is an important association of 54 countries, consisting of 2.4 billion citizens of all faiths and ethnicities, that support each other and work together toward shared goals in democracy and development;

That the Senate take note that the global fight for democracy, the rule of law, religious tolerance and development needs a strong, focused and authoritative Commonwealth;

That the Senate welcome the new Charter of the Commonwealth, which was approved by all Commonwealth Heads of Government in December 2012, and urge its broad circulation in both official languages throughout Canada; and

That the Senate affirm the importance of the Commonwealth to promoting the aforementioned values, which are in the best interest of all nations.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 147. (one)

March 7, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate declare the Canadian Canoe Museum and its collection a cultural asset of national significance.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 75. (two)

May 1, 2012—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2014.—(*Honourable Senator Jaffer*)

N° 143. (un)

Le 7 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que, puisque le Sénat reconnaît les valeurs du Commonwealth, notamment la démocratie, les droits de la personne, la bonne gouvernance, la primauté du droit, la liberté individuelle, l'égalitarisme, l'indépendance judiciaire et le droit des filles à l'éducation—valeurs que le Parlement du Canada affirme et défend depuis longtemps;

Que, puisque le Sénat reconnaît que le Commonwealth est une importante association de 54 pays totalisant 2,4 milliards de citoyens de toutes les appartenances religieuses et ethniques, qui s'entraident et travaillent à la réalisation d'objectifs communs de démocratie et de développement;

Que le Sénat prenne note qu'il est impératif pour la lutte mondiale pour la démocratie, la primauté du droit, la tolérance religieuse et le développement que le Commonwealth soit fort, uni et respecté;

Que le Sénat voit d'un bon œil la nouvelle Charte du Commonwealth, qui a été approuvée par les chefs de gouvernement de tous les États du Commonwealth en décembre 2012, et qu'il réclame la diffusion de celle-ci dans tout le Canada dans les deux langues officielles;

Que le Sénat affirme l'importance du Commonwealth dans la promotion des valeurs susmentionnées, qui sont dans l'intérêt supérieur de tous les pays.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 147. (un)

Le 7 mars 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frum, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat déclare que le Musée canadien du canot et sa collection constituent des biens culturels d'intérêt national.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 75. (deux)

Le 1^{er} mai 2012—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2014.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

No. 128. (fourteen)

December 5, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 128. (quatorze)

Le 5 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Inquiries**No. 3.**

October 20, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to those Canadians living with multiple sclerosis (MS) and chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), who lack access to the “liberation” procedure.—(*Honourable Senator Harb*)

No. 66.

March 19, 2013—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Brown, calling the attention of the Senate to more of the physical science and less of the meta-physics of climate change.—(*Honourable Senator Neufeld*)

No. 62. (one)

December 4, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 56. (one)

December 6, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to the current state of the food safety system in Canada, the faith Canadians have in that system, and the negative impact of changes made by the federal government on that system.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 19. (two)

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.—(*Honourable Senator Carignan*)

Interpellations**N° 3.**

Le 20 octobre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cordy, attirant l'attention du Sénat sur les canadiens qui souffrent de l'insuffisance veineuse cérébrospinale (IVCC) et la sclérose en plaques (SP), et qui n'ont pas accès à la procédure de « déblockage ».—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 66.

Le 19 mars 2013—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Brown, attirant l'attention du Sénat sur les aspects davantage physiques que métaphysiques du changement climatique.—(*L'honorable sénateur Neufeld*)

N° 62. (un)

Le 4 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 56. (un)

Le 6 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle du système d'assurance de la salubrité des aliments au Canada, la confiance des Canadiens à l'égard de ce système et les répercussions négatives des changements apportés à ce système par le gouvernement fédéral.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 19. (deux)

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

No. 57. (three)

December 11, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.—(*Honourable Senator Dawson*)

No. 22. (five)

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.—(*Honourable Senator Lang*)

No. 44. (seven)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 35. (eight)

April 26, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of food banks to families and the working poor.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 59. (eight)

November 8, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) the new monument recognizing the aircrews of World War II Bomber Command, called the Royal Air Force *Bomber Command Memorial*, and to the ceremony for the dedication and unveiling of this monument at Green Park, London, on June 28th, 2012, by Her Majesty the Queen, Elizabeth II, and to the attendance at this ceremony of Marshal of the Royal Air Force His Royal Highness the Duke of Edinburgh; and
- (b) the attendance at this ceremony of several members of the Royal Family being Their Royal Highnesses, Marshal of the Royal Air Force the Prince of Wales, and Air Marshal Prince Michael of Kent, and Air Chief Marshal the Duke of Kent, and Air Marshal the Duke of Gloucester, and Air Commodore the Earl of Wessex, and Air Commodore the Duke of York, and also Their Royal Highnesses, the Duchess of Gloucester and the Countess of Wessex, revealing the closeness of the Royal Family to Britain's Royal Air Force and their dedication to the memory of all of those who fell in the Royal Air Force in the Second World War; and

N° 57. (trois)

Le 11 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.—(*L'honorable sénateur Dawson*)

N° 22. (cinq)

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.—(*L'honorable sénateur Lang*)

N° 44. (sept)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 35. (huit)

Le 26 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'importance des banques alimentaires pour les familles et travailleurs pauvres.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 59. (huit)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le nouveau monument en l'honneur des aviateurs du Bomber Command de la Deuxième Guerre mondiale, appelé le *Monument commémoratif du Bomber Command* de la Royal Air Force, et la cérémonie d'inauguration et de dévoilement du monument à Green Park, à Londres, le 28 juin 2012, par Sa Majesté la reine Elizabeth II, et la présence à la cérémonie du maréchal de la Royal Air Force Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg;
- b) la présence à cette cérémonie de plusieurs membres de la famille royale, notamment leurs Altesses Royales, le maréchal de la Royal Air Force le prince de Galles, et le maréchal de l'Air le prince Michael de Kent, et le maréchal en chef de l'Air le duc de Kent, et le maréchal de l'Air le duc de Gloucester, et le commodore de l'Air le comte de Wessex, et le commodore de l'Air le duc de York, et Leurs Altesses Royales, la duchesse de Gloucester et la comtesse de Wessex, preuve des liens étroits qui existent entre la famille royale et la Royal Air Force d'Angleterre et de leur attachement à la mémoire de tous ceux qui ont donné leur vie à la Royal Air Force pendant la Deuxième Guerre mondiale;

- (c) Remembrance Day on November 11, 2012, the day for our Canadian veterans and those who served, when we remember, reflect on, and uphold all those who answered the call of duty, and those who fell in active combat, in their assigned theatres of war particularly in the Second World War, in defence of God, King, and Country, the British Commonwealth and the Allied countries; and
- (d) Canadian aircrew in World War II, particularly those who served with Royal Air Force Bomber Command, and who are now celebrated in this new memorial unveiled by Her Majesty on June 28th, 2012, being both those with 6 Group Royal Canadian Air Force, and those with the other Bomber Command Squadrons, including some Canadian senators, who faced many Nazi night fighters and Nazi anti-aircraft guns nightly; and
- (e) a Canadian from Alberta, a retired airline pilot, Karl Kjarsgaard, who is devoted to the memory of the efforts and sacrifices of the aircrews of Bomber Command, and to his special contribution to the construction of the ceiling of the Memorial, being the aluminum used to build it; and
- (f) our own Canadian Bomber Command memorial located at the *Bomber Command Museum of Canada* in Nanton, Alberta, being a wall of remembrance wherein are inscribed the names of the 10,659 fallen Canadian aircrew as a monument to those who fell in Bomber Command, which for many years was the only Allied offensive against Fortress Europe; and
- (g) honour, to celebrate, to uphold and to thank all the remarkable Canadian veterans for their incalculable contributions to humanity during the Second World War and to whom we owe an enormous debt.—(*Honourable Senator Munson*)
- (c) le jour du Souvenir du 11 novembre 2012, où nous commémorerons et honorerons les anciens combattants du Canada, où nous nous souviendrons d’eux, ceux qui ont servi leur pays, qui sont morts sur les théâtres de guerre où ils ont combattu, notamment lors de la Deuxième Guerre mondiale, en défendant Dieu, le Roi et le pays, le Canada, le Commonwealth britannique et les pays alliés;
- (d) les aviateurs canadiens qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale, notamment ceux qui ont servi dans le Bomber Command de la Royal Air Force, et qui sont désormais remémorés par ce nouveau monument que Sa Majesté la reine a dévoilé le 28 juin 2012, ceux qui ont servi à la fois dans le groupe 6 de la Force aérienne du Canada, ceux aidant les autres escadrons du Bomber Command, incluant quelques sénateurs canadiens qui, tous les soirs, ont fait face à de nombreux avions de chasse nocturnes et à des canons antiaériens nazis;
- (e) le Canadien natif d’Alberta, un pilote de ligne à la retraite, Karl Kjarsgaard, qui se dévoue à la mémoire des efforts et des sacrifices consentis par les aviateurs du Bomber Command, et sa contribution spéciale à la construction du plafond du monument, soit de l’aluminium dont il s’est servi pour le construire;
- (f) notre propre monument au Bomber Command canadien situé au *Musée du Bomber Command du Canada* à Nanton (Alberta), où est inscrit le nom des 10 659 aviateurs canadiens morts au combat dans le Bomber Command, le commandement qui, pendant de nombreuses années, était la seule offensive alliée contre le bastion Europe; et
- (g) le fait qu’il faut honorer, commémorer, soutenir et remercier tous les remarquables anciens combattants canadiens pour leur inestimable contribution à l’humanité lors de la Deuxième Guerre mondiale, et envers qui nous avons une dette énorme.—(*L’honorable sénateur Munson*)

No. 45. (ten)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to access to Justice in French in Francophone Minority Communities.—(*Honourable Senator Charette-Poulin*)

No. 9. (ten)

December 16, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada’s current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (twelve)

November 17, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.—(*Honourable Senator Cowan*)

N° 45. (dix)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Tardif, attirant l’attention du Sénat sur l’accès à la justice en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.—(*L’honorable sénateur Charette-Poulin*)

N° 9. (dix)

Le 16 décembre 2011—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mercer, attirant l’attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.—(*L’honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (douze)

Le 17 novembre 2011—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d’actualité et qui continue de faire des ravages.—(*L’honorable sénateur Cowan*)

No. 60. (fourteen)

December 10, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.—(*Honourable Senator Meredith*)

No. 50. (fourteen)

June 21, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 40. (fourteen)

April 24, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

Other

Nil

N° 60. (quatorze)

Le 10 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

N° 50. (quatorze)

Le 21 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 40. (quatorze)

Le 24 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Autres affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 145. (two)

By the Honourable Senator White:

March 5, 2013—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on matters relating to the land and resource co-management boards established in the four Inuit settlement areas under their respective comprehensive land claims agreements; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2014, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

No. 149. (one)

By the Honourable Senator Jaffer:

March 7, 2013—That the Standing Senate Committee on Human Rights have the power to sit on Monday, March 25, 2013 at 4 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

No. 150. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

March 7, 2013—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region, the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2014 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2014.

No. 151.

By the Honourable Senator Wallin:

March 19, 2013—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the state of operational readiness of Canadian Forces bases and their importance to the defence of Canada and Canadian interests, and more specifically on the capacity of their infrastructure, personnel, and equipment; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 31, 2014 and that the Committee retain, until March 31, 2015, all powers necessary to publicize its findings.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 145. (deux)

Par l'honorable sénateur White :

Le 5 mars 2013—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, des questions liées aux conseils de cogestion des terres et des ressources établis dans les quatre régions désignées dans les ententes sur les revendications territoriales conclues avec les Inuits;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2014 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 149. (un)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

Le 7 mars 2013—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à siéger le lundi 25 mars 2013 à 16 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 150. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

Le 7 mars 2013—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie Pacifique, leurs incidences sur la politique et les intérêts du Canada dans la région, et d'autres questions connexes;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2014, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 30 avril 2014.

N° 151.

Par l'honorable sénateur Wallin :

Le 19 mars 2013—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, l'état de préparation opérationnelle des bases des Forces canadiennes et l'importance de ces bases pour la défense des intérêts du Canada et des Canadiens, en particulier la capacité de leur infrastructure, de leur personnel et de leur équipement;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2015 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

No. 152.**By the Honourable Senator Chaput:**

March 19, 2013—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on best practices for language policies and second-language learning in a context of linguistic duality or plurality; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than December 31, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2015.

No. 153.**By the Honourable Senator Chaput:**

March 19, 2013—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the impacts of recent changes to the immigration system on official language minority communities; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than March 31, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until June 30, 2014.

INQUIRIES**No. 64.** (three)**By the Honourable Senator Mitchell:**

February 26, 2013—That he will call the attention of the Senate to the need for an assessment of the impacts of cutting federal funding to the Experimental Lakes Area.

No. 65. (three)**By the Honourable Senator Mitchell:**

February 26, 2013—That he will call the attention of the Senate to the work of Child, Family and Adolescent Mental Health and its need for ongoing support and infrastructure.

No. 67. (two)**By the Honourable Senator Callbeck:**

March 5, 2013—That she will call the attention of the Senate to the need to address the high rate of youth unemployment in Canada which has remained consistently high for more than two years.

N° 152.**Par l'honorable sénateur Chaput :**

Le 19 mars 2013—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les meilleures pratiques en matière de politique linguistique et d'apprentissage d'une langue seconde dans un contexte de dualité ou de pluralité linguistique;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 décembre 2014, et qu'il conserve, jusqu'au 31 mars 2015, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 153.**Par l'honorable sénateur Chaput :**

Le 19 mars 2013—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les impacts des changements récents au système d'immigration sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 mars 2014, et qu'il conserve, jusqu'au 30 juin 2014, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions

INTERPELLATIONS**N° 64.** (trois)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

Le 26 février 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'évaluer les impacts de la suppression du financement fédéral accordé à la Région des lacs expérimentaux.

N° 65. (trois)**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

Le 26 février 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le travail de l'organisme Child, Family and Adolescent Mental Health et sur la nécessité de soutenir cet organisme et son infrastructure.

N° 67. (deux)**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

Le 5 mars 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité de s'attaquer au taux élevé de chômage chez les jeunes du Canada, taux qui est systématiquement élevé depuis plus de deux ans.

For Thursday, March 21, 2013**No. 68.****By the Honourable Senator Callbeck:**

March 19, 2013—That she will call the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 68.**By the Honourable Senator Downe:**

March 19, 2013—From the February 21, 2013, CBC News article by David Simms, “Offshore tax dodgers coming under greater pressure, Canada Revenue Agency audits of tax haven cheats yield 44 convictions in 6 years”, the article is quoted as saying:

“The Canada Revenue Agency (CRA) said that in the six years to March 31, 2012, its investigations have resulted in the conviction of 44 people for offences related to money and other assets held offshore.”

With respect to these 44 convictions, please provide:

1. The details of each conviction, including:
 - (a) The name of the individual(s) convicted;
 - (b) The name and type (i.e. civil or criminal) of offense;
 - (c) The amount of money or the type of asset and the value of the asset involved;
 - (d) The location of the money or asset involved;
 - (e) The possible range of penalties/sentences upon conviction;
 - (f) The actual penalty and/or sentence received;

Pour le jeudi 21 mars 2013**N° 68.****Par l'honorable sénateur Callbeck :**

Le 19 mars 2013—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 68.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 19 mars 2013—D'après l'article de David Simms paru sur le site de CBC News le 21 février 2013, « Offshore tax dodgers coming under greater pressure, Canada Revenue Agency audits of tax haven cheats yield 44 convictions in 6 years », dont voici un extrait :

« L'Agence du revenu du Canada (ARC) a affirmé que dans les six années qui ont précédé le 31 mars 2012, ses enquêtes ont mené à la condamnation de 44 personnes pour des infractions liées à de l'argent et à d'autres actifs détenus à l'étranger. »

Concernant ces 44 condamnations, veuillez nous fournir :

1. Les détails relatifs à chacune des condamnations, notamment :
 - a) Le nom de la personne condamnée ou des personnes condamnées;
 - b) Le nom de l'infraction et le type d'infraction (c.-à-d. civile ou criminelle);
 - c) Le montant d'argent ou le type d'actifs et la valeur des actifs visés;
 - d) L'emplacement de l'argent ou des actifs visés;
 - e) L'éventail des peines possibles en cas de condamnation;
 - f) La véritable peine reçue;

-
- | | |
|---|---|
| <p>(g) Whether the conviction was achieved through sentencing, plea bargain, settlement, etc.; and</p> <p>(h) The amount of time that passed between the commencement of an audit, investigation, or some other form of compliance action in respect of the offence and the date of conviction.</p> <p>2. The total number of offences related to money and other assets held offshore that were considered/referred for civil prosecution during the six year period but never pursued.</p> <p>3. The total number of offences related to money and other assets held offshore that were considered/referred for criminal prosecution during the six year period but never pursued.</p> <p>4. The total number of offences related to money and other assets held offshore that were prosecuted civilly during this period but were thrown out of court or lost in court.</p> <p>5. The total number of offences related to money and other assets held offshore that were prosecuted criminally during this period but were thrown out of court or lost in court.</p> | <p>g) La manière dont la personne a été condamnée (imposition d'une peine, transaction pénale, entente, etc.);</p> <p>h) Le laps de temps qui s'est écoulé entre le début de la vérification, l'enquête, ou une autre forme de mesures concernant l'infraction, et la date de la condamnation.</p> <p>2. Le nombre total d'infractions liées à de l'argent et à d'autres actifs détenus à l'étranger pour lesquelles une poursuite civile a été envisagée/intentée pendant la période de six ans, mais auxquelles on n'a jamais donné suite.</p> <p>3. Le nombre total d'infractions liées à de l'argent et à d'autres actifs détenus à l'étranger pour lesquelles une poursuite criminelle a été envisagée/intentée pendant la période de six ans, mais auxquelles on n'a jamais donné suite.</p> <p>4. Le nombre total d'infractions liées à de l'argent et à d'autres actifs détenus à l'étranger pour lesquelles une poursuite a été intentée au civil pendant cette période, mais qui ont été rejetées par les tribunaux ou qui ont perdu devant les tribunaux.</p> <p>5. Le nombre total d'infractions liées à de l'argent et à d'autres actifs détenus à l'étranger pour lesquelles une poursuite a été intentée au criminel pendant cette période, mais qui ont été rejetées par les tribunaux ou qui ont perdu devant les tribunaux.</p> |
|---|---|

